

# IN 'T GIESBAARGS

door Luc Van Schoors

## M

maäfrotter	ma.frotər	vleier	Nie overdr'ijven hè, maäfrotter Syn: maëveiger
maän	maən	man , echtgenoot	Manne maän es go waerken Syn: meensj
maäns	maəns	-mannen	Ziejer a maäns over Va vaere gezien est prisiesj en maänsmeensj zo: vraävolk
maänsmeensj	maənsmeənsj	-een werk aankunnen manspersoon	
maänsvolk	maənsvolk	mannen (algemeen)	
maäs	maəs	knikker	Gomme mè de maäzen spelen syn: maerbel, bollemaäs
maäsen	maəsən	meid, dienstmeisje	Ons maäsen es kommisjen on 't dün
maboel	maəbʊl	gek, zot	Ge za ga zeker gieëlegaans maboel geworren
madam kaka	madam kaka	- toiletjuffrouw - kakmadam, aan- stellerige vrouw	Wat en kakmadam, azü en preteensje
madulle	madʉlə	medaille	Manne maän heet en madulle gekregen aut d' hann'n van de menister zelf
maerbel	maərɔl	-marmar -marmareren knikker	en maerbel tablette da zieje nie vele nie mieër: kieërs die mè de maerbels spelen syn: maäs of bollemaäs
maeren 's maergisj 's maergisjten	maərən 'smaərgisj 'smaərgisjten	morgen 's morgens 's morgens	Maeren kom 'k a isj bezüken In Giesbaargen hemmen de maans het over "'s maergisj" en de vraän over "'s maergisjten"

In of maeren: binnenkort, vandaag nog of morgen.

Wannieër komt iesj af a? In of maeren.

makak	makak	aap, vreemdeling syn: araab, tjoektjoek (zeer diskriminerende en beledigende scheldwoorden)	
makander(s)	makanders	mekaar, elkaar	Ge got makanders zjieëre dün. zo: mallekanders
maks (de)	maks (də)	beter kan niet, super (modewoord)	Da' s de maks!
malgré	malgre	niettegenstaande, ondanks	Malgré 't f'eit dat a ziek es komt a toch waerken.
malheur	malør	ongeluk	Per malheur: per ongeluk, toevallig Ter gon nog malheuren va kommen
mallekanders	maləkanders	mekaar, elkaar	Ze geven mallekanders nen aäm zo: makander(s)
mallereuzen	malərøzən	gehandicapte	syn: mallujegen
mallujeg mallujegen	malʉjəx malʉjəgən	ellendig, ongelukkig gehandicapte	Ajes op en mallujege maniere gestorven syn: mallereuzen

malsjaäns	malʃans	pech, ongeluk	Ze zan verloren, mer z'emmen malsjaäns g'had
mangelen	maŋalen	ruilen	Op de koer mangelen de kieërs paäkisj (prentjes) Syn: verwisselen
maniere manieren (v <sup>u</sup> uile/vaule)	maniriə maniriən v <sup>u</sup> uile/vaule	wijze onzedige handelingen	Op (en) maniere: in zekere zin Mieëster, a doe v <sup>u</sup> uile (vaule) manieren achter d' hoëge

Da zan gieën manieren van doen: zoiets doe je niet

manivel	manivel	zwengel	Mè ne manivel nen otto doen starten, da zie je na niemiër
mankement	maŋkament	fout, gebrek	Ne goeien otto, mer ajéé mor ieën mankement, a wil nie starten
mankepuet	maŋkəpuət	persoon die mankt	Awel, mankepuët, è'jiet veure g'had
mankeren	maŋkerən	- missen - ontbreken  - ziek zijn, een gebrek hebben	Ik zan a mankeren askin 't leger zit Ter mankeren dr <sup>u</sup> ei (drau) koërten in 't spel Ten mankeert ma niks, ik bè zü gezond as ne vis

Da zoo ter nog on mankeren: dat zou er nog aan ontbreken, dan zou de puinhoop, de chaos, de miserie, ... compleet zijn.

manneken 't manneken	manakən 'tmanakən	ventje manneken pis van Geraardsbergen	Wie kent er na ons manneken niet, den aädsten burger va Giesbaargen
marasje moerasje	marasə murasə	modder, slijk	Ge lüpt potverdomme mè a skuën skoenen in de marasje

Man kaboesje ligt in de marasje van 't skavaul (skav<sup>u</sup>uil) van de Pisjemeynstroëte

Marbol	marbol	Naam van de fontein op de Markt	De Marbol kraugt za woëter van de vauver op 'n Aambaarg
marjanne	marjana	-Marian(ne) -rare vrouw -boomezel	't Es mer en skaä / v <sup>u</sup> uile Marjanne
marsjandise	marʃandisə	koopwaar	Dat es skuën marsjandise, wer èje da gekocht a?
marsjang	marʃaŋ	-handelaar (soms in negatieve zin gebruikt)	Op ruilbeurzen luepen der mieër marsjangs rond as verzoëmeleirs
marmite	marmitə	emmer met twee oren	Die marmite woëter es veel te zwoër zo.: oëker
mart	mart	markt	In Giesbaargen es 't elke mondjag mart op de mart

En op de Gruëte Mart

Der stoët en haäten hauzeken

't Wuntj en tuëverass' in

en ze piept gelèk as e mauzeken.

marteko	martəko	-aap (scheldnaam) -klein, lenig kind -pluchen speelgoed- aapje	Ge moet azü de marteko nie authangen syn: kloon
---------	---------	---	--

Kloës hee geweest,

Wat heet a meegebracht,

Ne rëtetèt, ne sjimsjimsjim, ne marteko

martenee	martane	-soort matrak, knuppel -mattenklopper	Aske staät zatj kraugde van de martenee, è je da verstoën! Wer ligt de martenee a? 'k Gó de matten autkloppen
martingal	marlëgal	-tailleband van een jas -gecentreerde mandel met tailleband	
maseur maseurken	masoar masoerkan	kloosterzuster	Ik bè ba de maseurkisj nor skole geweest in 't zusterhaus /Hunnegem
masjasse	masasa	vent	Allé masjasse: vooruit man! zo: komjang, kastaar, kadee
masjer	masar	metselaar	Ba ons th <sup>u</sup> uis (thaus) zan 't aämoël masjers
masken	maskan	meisje	Maskisj pisjen plaskisj

Skuën dingen duren nie lank

Skuën maskisj luëpen nie lank: mooie meisjes hoeven niet lang op een aanbieder te wachten

maspain	maspë	marsepein	Maspain, ik moe da nie hein, in mag da nie geiren
mastelle	mastela	-krakeling -mep	Hoeveel mastellen hège gau (g <sup>u</sup> ij) gevangen, a? Ge kunt en mastelle op a gezichte kraugen (kr <sup>u</sup> ijgen) zenne
matère	matè:ra	etter	De matère spasjtege <sup>u</sup> it (aut) de zweire
ma-tu-vu (ne)	matyvy	iemand die graag in de kijker loopt	Ma-tu-vu komt er oën, madja Fr. : m' as tu vu
matrak	matrak	knuppel	Pas op! Sjampetter Matrak komt af!
matrasse	matrasa	-matras -geile vrouw, hoer	en soldoëtenmatrasse / offesiersmatrasse
mattetoërte	matstuarra	mattentaart: typisch Geraardsbergs woord, zowel naar uitspraak als naar inhoud. Lekker in ieder geval.	
mazoet	mazur	-stookolie, dieselolie -bier met cola	Radje gau mè mazoet of mè naft? Ver mau (m <sup>u</sup> ij) ne mazoet (½ bier + ½ cola)
mazzels	mazzels	-rode huidvlekken -stapelwolken	Za wezen stoë vul mazzels

Mazzels za plassels: witte, wattige wolkjes voorspellen regen

meensj	me:nsj	-mens -echtgenoot	Wer goët dieë meensj nortoe a? Es manne meensj hier ieversten?
meken aä meken	mekan 2. mekan	oude vrouw	Ziet dat aä meken isj nor boven klefferen. syn: mitjen
merre	merə	merrie	
mespeleir	mespaleir	-mispelboom -wandelstok	Ge za mè aje mespeleir op stap
meug	møx	graag lusten	Dadès nie manne meug
meuken	møkan	Biezen mandje waarin het brooddeeg rees (verouderd)	

meulen meulekisy (vklw)	m ɔ l ɔ n m ɔ l ɔ k i s j	-wind- of watermolen -kermismolen	Mè de kèrremes meugd' isj op de meulen zitten
----------------------------	------------------------------	--------------------------------------	---

**Gèt het on aje meulen:** je bent betrapt, je bent eraan (syn: **Gèt van 't snoer**)

**E stik in zanne meulen hein:** flink dronken zijn

**Ne klop op zanne meulen kr<sup>u</sup>ijgen (kraugen):** een ferme slag op het hoofd krijgen

**Ne slag van de meulen hein:** niet helemaal normaal (meer) zijn; gek zijn of doen

**Meulekisy moëken:** dwaas doen

Meulenbaarg	m ɔ l ɔ n b a : r x	Gedeelte van Molenstraat dat oploopt naar de hoger gelegen Buizemontstraat	Soëken Bomba wundjege op de Meulenbaarg
meuzeleir (grüne m.)	m ɔ z ɔ l e : r g r y p ɔ	groenvink	Dat es gieën gewuëne vinke, 't es ne grüne meuzeleir
miene	m i n ɔ	-stofpluisje -zaadpluisjes van bomen -geslachtsdeel van een jong meisje -pelsen kraag	Ons haus ligt were vul mienekisy Van aäl die mienekisy in de lucht moe 'kik altauð niezen Stopt a miene  Madam droëgt ne velle frak mè een miene
mikke	m i k ɔ	katapult, gemaakt van een mik (dit is een gaffelvormige tak).	Mè zan mikke skoot a de musken van tak
mitjesvlieës Aä mitjesvlieës	m i t j ɔ s v l i ɔ s a. m i t j ɔ s v l i ɔ s	spek (snoepgoed), soms ook vlieësken genoemd afgeleid van meetje of oude vrouw	
modderond	m ɔ d ɔ r ɔ n t	Persoon die graag in de modder loopt	
moëgeren arsj	m u ɔ g ɔ r ɔ n a r s j	Zeer mager kind of een kind dat weinig eetlust vertoont (scheldwoord)	
moerebakkers	m u r ɔ b a k ɔ r s	Masker. Wie ging moerke lopen trok een moerebakkers aan. (Moer is afgeleid van moor. Eén van de driekoningen was een moor)	
moerken moerke luëpen	m u r k ɔ n m u r k ɔ l ɔ p ɔ n	Kind dat zich verkleedt om driekoningen te gaan lopen. Driekoningen lopen	
moezegat	m u z ɔ g ɔ t	Gaatje onderaan kamermuur waar schuurwater kon doorlopen	

**Zannen tuën gon hoëlen on den deken za moezegat** , wordt gezegd van iemand die vals zingt en dringend op de juiste toon moet leren zingen

moment	m ɔ m ɛ n t	ogenblik	Van de / ne moment: van zodra Mè moment: nu en dan Mè zan momenten: nu en dan
monke	m ɔ n k ɔ	stuurse vrouw	't Es en vieze monke
moorvoeten	m ɔ : r v u t ɔ n	voeten (schoenen) vol modder	Tur nie binnen te kommen mè a moorvoeten of ge kraugt en lappe op a wezen
mauzenueren m <sup>u</sup> izenueren	m ɔ . z ɔ n ɔ r ɔ n m <sup>u</sup> z ɔ n ɔ r ɔ n	-kleine oren zonder rand -veldsla	Azu ne kolos va ne vent , en azu klaä mauzenuerekisy op zanne kop Vandoëg ete me m <sup>u</sup> izenuerekisy mè gebrèje patatten en geregeld

Met dank aan: Emiel Collijns, Willy Van Der Maelen, Johny De Nie, Albert De Taeye, Paul De Backer, Leon de Couvreur, Marcel Van Der Capellen, Lucien van Den Herreweghe, Marc Van Trimpont, Herman François, Jan Van De Pontseele.